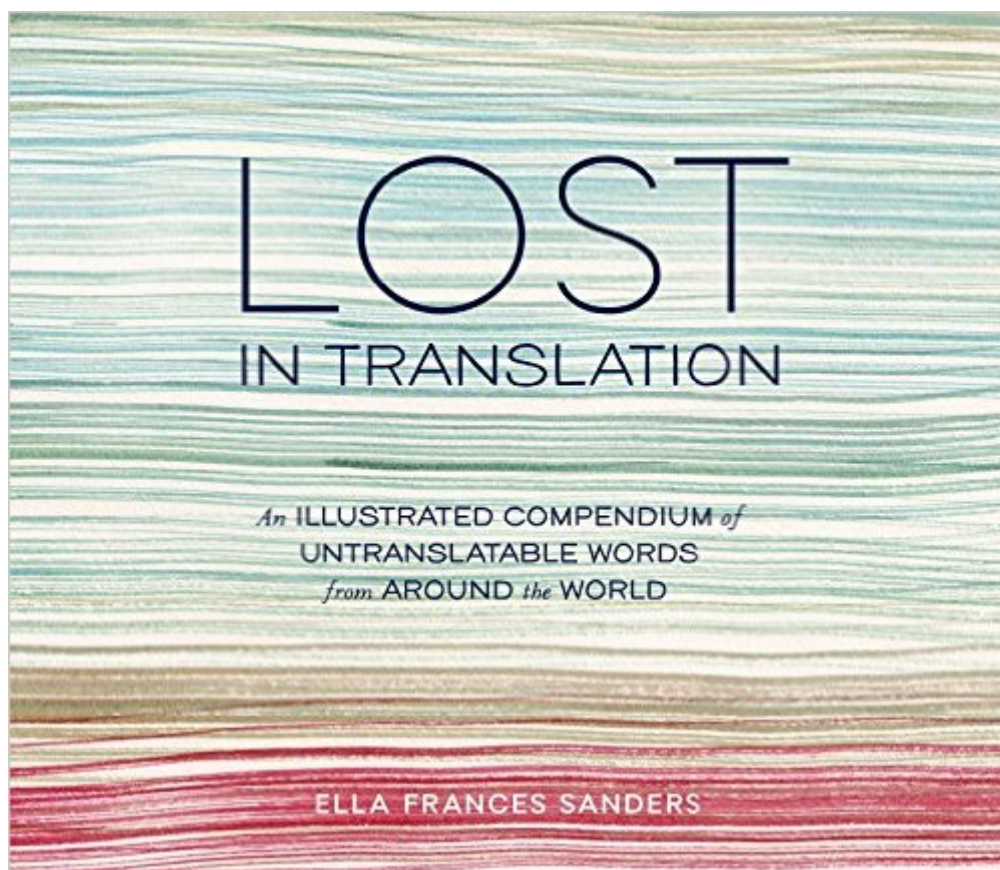


The book was found

# Lost In Translation: An Illustrated Compendium Of Untranslatable Words From Around The World



## Synopsis

An artistic collection of more than 50 drawings featuring unique, funny, and poignant foreign words that have no direct translation into English. Did you know that the Japanese language has a word to express the way sunlight filters through the leaves of trees? Or that there's a Finnish word for the distance a reindeer can travel before needing to rest? *Lost in Translation* brings to life more than fifty words that don't have direct English translations with charming illustrations of their tender, poignant, and humorous definitions. Often these words provide insight into the cultures they come from, such as the Brazilian Portuguese word for running your fingers through a lover's hair, the Italian word for being moved to tears by a story, or the Swedish word for a third cup of coffee. In this clever and beautifully rendered exploration of the subtleties of communication, you'll find new ways to express yourself while getting lost in the artistry of imperfect translation.

## Book Information

Hardcover: 112 pages

Publisher: Ten Speed Press (September 16, 2014)

Language: English

ISBN-10: 1607747103

ISBN-13: 978-1607747109

Product Dimensions: 7.8 x 0.6 x 6.8 inches

Shipping Weight: 10.4 ounces (View shipping rates and policies)

Average Customer Review: 4.3 out of 5 stars See all reviews (120 customer reviews)

Best Sellers Rank: #38,441 in Books (See Top 100 in Books) #6 in Books > Reference > Words, Language & Grammar > Translating #31 in Books > Arts & Photography > Graphic Design > Commercial > Illustration #68 in Books > Politics & Social Sciences > Social Sciences > Linguistics

## Customer Reviews

If you've ever felt like you were at a loss for words, then this volume may help. It's 52 words from other languages that capture in a couple syllables emotions and moments that whole English sentences can't grapple with. I would have devoured this book as a 12 year old. Words to say the seemingly unsayable are right up my alley, then and now. Let's say somebody asks you how long it takes to eat a banana. A few moments ago that was a difficult concept to capture. But now you have the Malay word "pisan zapra." That's how long it takes to eat a banana. And next time you cup your

hand under a cold stream running with snowmelt, the word for how much water your palm holds is "gurfa." That one's German. And when somebody says something, and you think of a clever response after they're gone? The Yiddish call those "trepverter," or stair-case words. Hows about the Hungarian word "szimpatikus?" That word means a person you immediately feel good about, by your intuition and soul. And when you see that special person coming, you probably get "tiam." That's a sparkle in your eye. Or how about the word Brazilian word "cafune," which is the gentle stroking of a loved one's hair? And hopefully you have some "naz" people in your life, those who would follow you anywhere and love you all the way. That's an Urdu word. I also like the German word "waldeinsamkeit." That is the word for time spent peacefully in the woods, releasing our cares and breathing free. And the Japanese word "komorebi," which describes the green fire of sunshine through leaves.

[Download to continue reading...](#)

Lost in Translation: An Illustrated Compendium of Untranslatable Words from Around the World  
Lost: Lost and Found Pet Posters from Around the World  
Translation-mediated Communication in a Digital World: Facing the Challenges of Globalization and Localization (Topics in Translation)  
The Confessions: (Vol. I/1) Revised, (The Works of Saint Augustine: A Translation for the 21st Century)  
(The Works of Saint Augustine: A Translation for the 21st Century, Vol. 1)  
Lancelot-Grail: 2. The Story of Merlin: The Old French Arthurian Vulgate and Post-Vulgate in Translation (Lancelot-Grail: The Old French Arthurian Vulgate and Post-Vulgate in Translation)  
Romans: Grace and Glory (The Passion Translation): The Passion Translation  
Homes Around World River and Sea Homes Macmillan Library (Homes Around the World - Macmillan Library)  
Homes Around World Portable Homes Macmillan Library (Homes Around the World - Macmillan Library)  
Flash Action Software Combo Wonder Words: Beginning Sight Words & Picture Words  
The Gospel of Thomas: Lost Sermons of Jesus Restored: A New Translation for Today's World  
The Illustrated Compendium of Amazing Animal Facts  
Lost in Translation Vol. 3: The Book of Revelation: Two Brides Two Destinies  
Lost in Translation Vol. 1: Rediscovering the Hebrew Roots of Our Faith  
Illustrated Thesaurus (Usborne Illustrated Dictionaries) (Usborne Illustrated Dictionaries)  
Words of My Perfect Teacher: A Complete Translation of a Classic Introduction to Tibetan Buddhism (Sacred Literature)  
The Illustrated Tibetan Book of the Dead: A New Translation With Commentary  
He-Man and the Masters of the Universe: A Character Guide and World Compendium  
Natural World: A Visual Compendium of Wonders from Nature - Jacket unfolds into a huge wall poster! (Curiositree)  
The Ultimate Ambition in the Arts of Erudition: A Compendium of Knowledge from the Classical Islamic World  
Compendium of Seashells: A Color Guide to More Than 4,200 of the World's Marine Shells

